

Pisica asasină se îndrăgostește



EDITURA PARALELA 45

Redactare: Mihaela Cosma
Tehnoredactare și DTP copertă: Mihail Vlad
Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

FINE, ANNE

Pisica asasină se îndrăgostește / Anne Fine ; il. de Anca Tach ; trad. din

lb. engleză de Martin Zick. - Pitești : Paralela 45, 2019

ISBN 978-973-47-2994-4

I. Tach, Anca (il.)

II. Zick, Martin (trad.)

821.111

The Killer Cat in Love

Anne Fine

Copyright © Anne Fine, 2016

All rights reserved

Copyright © Editura Paralela 45, 2019

Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate, iar
conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate intelectuală.
www.edituraparelela45.ro

ANNE FINE

Pisica asasină se îndrăgostește



Ilustrații de Anca Tach

Traducere din limba engleză de
Martin Zick

Editura Paralela 45

Doi

Bine, bine. Ungeți-mă cu marmeladă și aruncați-mă într-o cutie cu viespi. Am fost cam nepoliticos.

N-am făcut decât să le spun lui Tigruț și lui Fulgușor ce gândesc.

— Iubire! M-am săturat de cuvântul ăsta. Sunt sătul de ideea de iubire, am zis ridicând o labă în dreptul gâtului. Iubirea e pentru *pămpălăi*.

Fulgușor a înclinat capul într-o parte și a început să clipească la mine.

— O, Tuffy! De ce spui asta? Toată lumea știe că iubirea face lumea să se învârtă.

— Nu e deloc așa, am zis, și i-am explicat: Lumea se învâрте ca proasta, fiindcă s-a desprins din soare. Și fiindcă nu e nimic în spațiu care să-i încetinească învârteala, o să continue așa la nesfârșit. Sau aproape...

— Bine, mulțumesc pentru lecție, a zis Fulgușor țâfnoasă și mi-a întors spatele.



M-am întors către Tigruț:
— Hopa! am zis, scuturând o lăbuță.
M-am cam fript de data asta, nu?
Tigruț a ridicat din umeri.
— Asta fiindcă Fulgușor e îndrăgostită.
— Uaaau... Să mă faci chiftele cu ceapă! am zis eu uluit. Fulgușor îndrăgostită? De cine?
— De Jasper.
Am rămas blocat.
— De Jasper? Maidanezul ăla sălbăticit din Alea Huggett? Nu se poate!
— Ba da.
— Pe bune? Cum să se îndrăgostească de bruta aia cu șase gheare?
— Zice că ei i se pare un „motan cu stil”.
— „Motan cu stil”? am repetat eu înfiorat. Am un singur cuvânt de spus despre stilul lui: Îîuu...

Tigruț s-a uitat peste umăr să se asigure că Fulgușor nu-l poate auzi, apoi a zis:

— Zice că Jasper e un tip „beton“.

— „Beton“? Cu un singur ochi și o ureche făcută franjuri? Și cu bucăți lipsă din blană?

— Fulgușor zice că o să crească la loc.

— Ochiul cu siguranță nu!

— Nu, blana.

— Până la următoarea încăierare.

Tigruț a scuturat trist din cap.

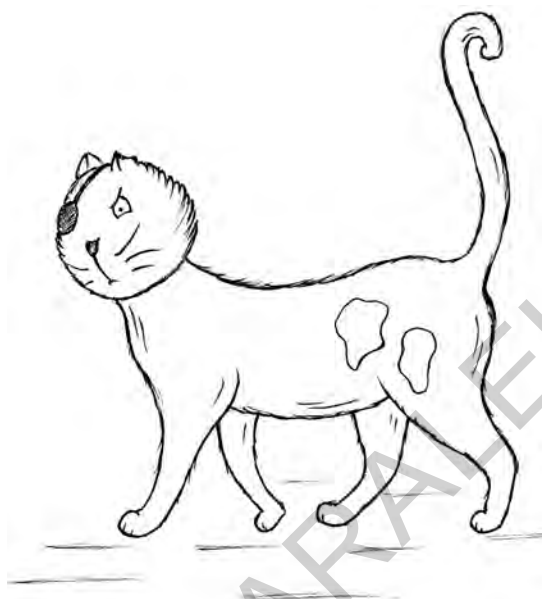
— S-o recunoaștem, Tuffy. Unele domnișoare sunt foarte atrase de duri.

— Jasper nu e un dur, am zis. E un barbar pocit. Și ar trebui închis. Motanul ăla...

— Șșș...

Tigruț a ridicat o lăbuță, arătând spre ceva din spatele meu.

M-am prins. M-am întors să mă uit.

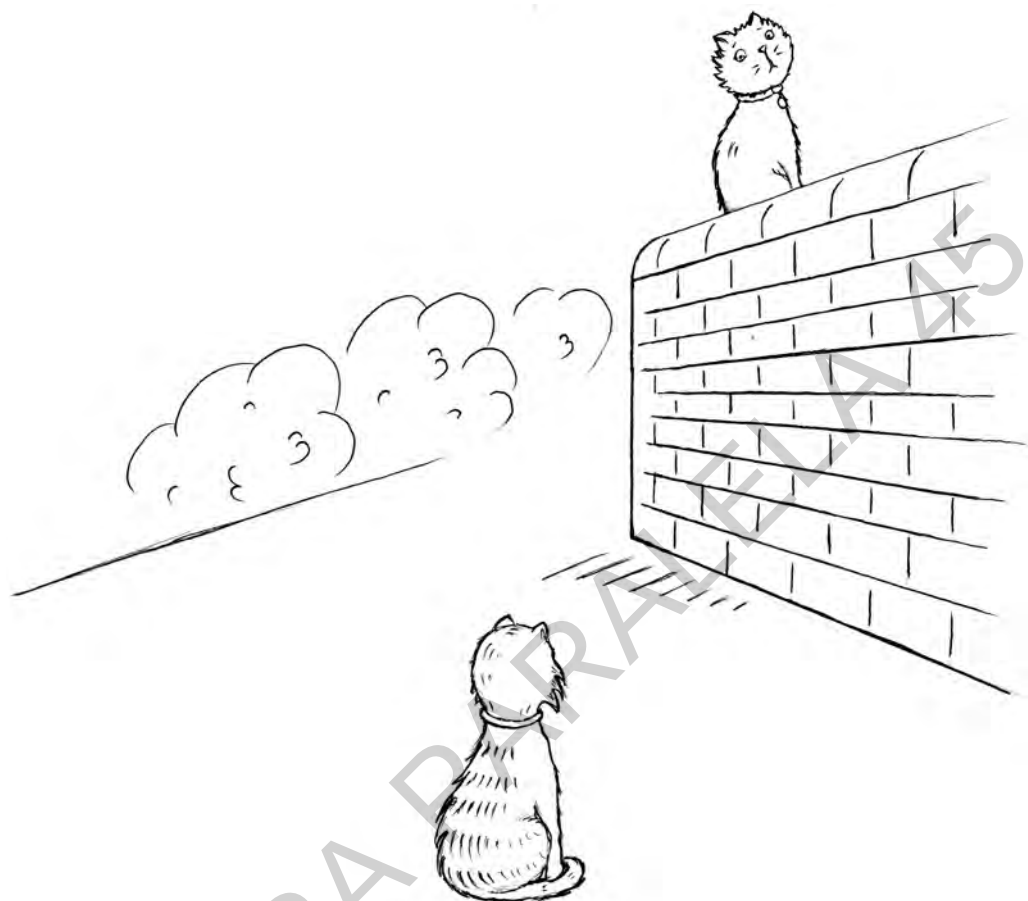


Hopa!

— Salut, Jasper! am zis repede. Ce mai faci? Toate bune prin Aleea Huggett?

Nici nu s-a obosit să-mi răspundă. Pur și simplu m-a scuipat când a trecut pe lângă mine.

— Vezi? am zis după ce-a dispărut golanul. E un derbedeu ignorant. Nu pot să cred că lui Fulgușor îi place de el.



Tigruț a sărit pe zid.

— Întreab-o, a zis el. Dacă nu mă crezi, întreab-o pe ea.